90. ал-балад

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
90:1:1	لا	лā		Частица отрицания
90:1:2	أقسم	'уқсиму	← [أقسم] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
90:1:3	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
90:1:4	البلد	л-балад ^и	← [بلد] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:2:1	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
90:2:2	حل	ҳиллун	← [حل] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حل] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:2:3	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
90:2:4	البلد	л-балад ^и	← [بلد] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:3:1	ووالد	ўа-ўāлидин	← [ولد] рожать, производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:3:2	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
90:3:3	ولد	ўалад ^а	= [ولد] рожать, производить потомство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:4:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определённости/предпрошед шего времени
90:4:2	خلقنا	ҳалақnā	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
90:4:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			симпатию; любить; приручать → человек	
90:4:4	في	фй		Предлог
90:4:5	كَبَدًا	кабад ^{ин}	← [كَبَدًا] отягощать, обременять, изнурять → страдание; огорчение; затруднение; изнурительный труд	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
90:5:1	أَيَحْسَبُ	'а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:2	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
90:5:3	لَنْ	лан		Частица отрицания
90:5:4	يَقْدِرُ	йақдира	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:5	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:6	أَحَدًا	'аҳад ^{ун}	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:6:1	يَقُولُ	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:6:2	أَهْلَكَتَ	'ахлакту	← [هَلَكَتَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:6:3	مَالًا	мāлан	← [مَالًا] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:6:4	لُبْدًا	лубада ^н	← [لُبْدًا] приставать, прилипнуть; прижиматься, прильнуть → многочисленный, несметный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:7:1	أَيَحْسَبُ	'а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
90:7:2	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
90:7:3	لَمْ	лам		Частица отрицания
90:7:4	يَرَاهُ	йара-хў	= [رَأَى] видеть; замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:7:5	أَحَدًا	'аҳад ^{ун}	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:8:1	أَلَمْ	'а-лам		Вопросительная частица; частица отрицания
90:8:2	نَجْعَلُ	надж'ал	= [جَعَلْنَا] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. р.
90:8:3	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:8:4	عَيْنَيْنِ	'айнайн ^и	← [عَانَ] попадать в глаз;	Имя существительное, ж. р.,

			поражать взглядом → глаз	дв. ч., вин. п.
90:9:1	ولسانا	ўа-лисāнан	← [لسن] злословить, поносить и [لسن] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:9:2	وشفتين	ўа-шафатайн ^н	← [شفه] разговаривать лицом к лицу, беседовать → губа	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
90:10:1	وهدينه	ўа-хадайнā-ху	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:10:2	النجدين	н-надждайн ^н	← [نجد] потеть; утомляться; преодолевать и [نجد] помогать, оказывать поддержку → горная тропа; путь	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
90:11:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
90:11:2	اقتحم	қтаҳама	← [قحم] броситься, ринуться, устремиться → VIII броситься необдуманно; стремительно напасть; внезапно войти	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:11:3	العقبة	л-‘ақабā ^{та}	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → горный проход, горная дорога; крутой подъём	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
90:12:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
90:12:2	أدریک	’адрā-ка	← [درى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
90:12:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
90:12:4	العقبة	л-‘ақабā ^{ту}	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → горный проход, горная дорога; крутой подъём	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
90:13:1	فك	факку	← [فك] развязать, освободить → освобождение	Имя действия, м. р., им. п.
90:13:2	رقبة	рақабā ^{тин}	← [رقب] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
90:14:1	أو	’аў		Частица распределения
90:14:2	إطعم	’ит‘āмун	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:14:3	في	фй		Предлог
90:14:4	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
90:14:5	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	
90:14:6	مسغبة	масғаба ^{ТИН}	← [سَغِبَ] быть голодным, голодать; испытывать усталость → сильный, подрывающий силы голод	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:15:1	يتيما	йатїман	← [يَتِمُّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:15:2	ذَا	zā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
90:15:3	مقربة	мақраба ^{ТИН}	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость, родство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:16:1	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
90:16:2	مسكينا	мискїнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
90:16:3	ذَا	zā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
90:16:4	متربة	матраба ^{ТИН}	← [تَرِبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → запыленность; обеднение, бедность, нужда	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:17:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
90:17:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
90:17:3	مِنْ	мина		Предлог
90:17:4	الَّذِينَ	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
90:17:5	ءَامَنُوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:17:6	وتواصوا	ўа-таўāсаў	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
90:17:7	بالصبر	би-с-сабри	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:17:8	وتواصوا	ўа-таўāсаў	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
90:17:9	بالمرحمة	би-л-мархамати	← [مَرَحٍ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, милость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:18:1	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
90:18:2	أصحاب	'aṣḥābu	← [صَحْبٍ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
90:18:3	اليمينه	л-майманати	← [يَمِينٍ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:19:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
90:19:2	كفروا	кафару	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
90:19:3	بايتنا	би-'айāti-nā	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
90:19:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
90:19:5	أصحاب	'aṣḥābu	← [صَحْبٍ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
90:19:6	المشءمة	л-маш'амати	← [شَأْمٍ] быть злополучным; навлекать несчастье → IV идти налево, идти в Сирию, навлекать злополучие, несчастье → злополучие; левая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:20:1	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
90:20:2	نار	nārun	← [نَارٍ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
90:20:3	مؤصدة	му'сада ^{туН}	← [وَصَدًا] быть крепким → IV закрывать, запирает → закрытый, запертый	Страдательное причастие (IV породе) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.